

طلب شهادة الضرائب الذاتية للمؤسسات
Tax Self-Certification Form for Entities

04 212 1010 | cbdfs.ae





Please read these instructions before completing the form

“Regulations based on the OECD Common Reporting Standard (CRS)” require CBD Financial Services to collect and report certain information about an account holder’s tax residency. If the account holder’s tax residence is located outside UAE, we may be legally obliged to pass on the information in this form and other financial information with respect to your financial accounts to Ministry of Finance and Securities and Commodities Authority and they may exchange this information with tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

To know more about the summaries defined terms, please ask CBD Financial Services staff to provide the Appendix or you can refer to our website www.cbdfs.ae

This form will remain valid unless there is a change in circumstances relating to information, such as the account holder’s tax status or other mandatory field information, that makes this form incorrect or incomplete. In that case you must notify us and provide an updated self-certification.

This form is intended to request information consistent with local law requirements.

Please complete this form where you need to self-certify on behalf of an entity account holder

If you are an individual account holder or sole trader or sole proprietor do not complete this form. Instead please complete an “Individual tax residency self-certification form”.

For joint or multiple Account Holders please completed a separate form for each account holder.

If the Account Holder is a U.S. tax resident under U.S. law, you should indicate that the Account Holder is a U.S. tax resident on this form and you may also need to fill in an IRS W-9 form. For more information on tax residence, please consult your tax adviser or the information at the OECD automatic exchange of information portal.

Where the Account Holder is a Passive NFE, or an Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction managed by another Financial Institution

Please provide information on the natural person(s) who exercise control over the Account Holder (individuals referred to as “Controlling Person(s)”) by completing a “Controlling Person tax residency self-certification form” for each Controlling Person. This information should be provided by all the Investment Entities located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution.

You should indicate the capacity in which you have signed in Part 4. For example you may be the custodian or nominee of an account on behalf of the account holder, or you may be completing the form under a signatory authority or power of attorney.

As a financial institution, we are not allowed to give tax advice

Your tax advisor may be able to assist you in answering specific questions on this form. Your domestic tax authority can provide guidance regarding how to determine your tax status.

You can also find out more, including a list of jurisdictions that have signed agreements to automatically exchange information, along with details about the information being requested, on the OECD automatic exchange information, along with details about the information being requested, on the OECD automatic exchange of information portal.

الرجاء قراءة هذه التعليمات قبل تعبئة النموذج

“الأنظمة المعتمدة على معيار التقارير المشتركة لمنظمة التعاون الاقتصادي للتمية” تتطلب من دبي التجاري للخدمات المالية جمع معلومات عن الإقامة الضريبية لصاحب الحساب ووضع تقارير حول بعض المعلومات المتعلقة بها. إن كانت الإقامة الضريبية لصاحب الحساب واقعة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، قد نكون مجبرين قانونياً على إعطاء المعلومات المتواجدة في هذا النموذج والمعلومات المالية الأخرى المتعلقة بحساباتك المالية إلى وزارة المالية وهيئة الأوراق المالية والسلع وقد يقومون بدورهم بتبادل هذه المعلومات مع سلطات ضريبية في ولاية أخرى أو في الولايات الخاضعة للاتفاقات الحكومية الدولية التي تعنى بتبادل معلومات الحساب المالية.

لمعرفة المزيد عن ملخصات المصطلحات الرجاء الطلب من موظفي دبي التجاري للخدمات المالية بالملحق أو تفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني www.cbdfs.ae

سيبقى هذا النموذج صالحاً إلا في حال حدوث أي تغيير في الظروف المتعلقة بالمعلومات، كالوضع الضريبي لصاحب الحساب أو أية من معلومات الخانات الإلزامية التي من شأنها جعل هذا النموذج غير صحيحاً أو غير كاملاً. في تلك الحالة، عليك إعلامنا وتقديم شهادة ذاتية محدثة.

يهدف هذا النموذج إلى طلب المعلومات التي تتطابق مع التزامات القانون المحلي.

يُرجى تعبئة هذا النموذج في حال توجب عليك تقديم شهادة ذاتية نيابة عن صاحب حساب الكيان

إن كنت صاحب حساب فردي أو تاجر فردي أو مالك فردي، لا تتم بتعبئة هذا النموذج. بدلاً من ذلك، يُرجى تعبئة شهادة ذاتية للإقامة الضريبية للفرد.

لأصحاب الحسابات المشتركة أو لأصحاب الحسابات المتعددين، يُرجى تعبئة نموذجاً منفصلاً عن كل صاحب حساب.

إن كان صاحب الحساب مقيماً ضريبياً في الولايات المتحدة وتخضع إقامته لقانون الولايات المتحدة، عليك الإشارة في هذا النموذج إلى أن صاحب الحساب مقيم ضريبياً في الولايات المتحدة وقد يتوجب عليك أيضاً تعبئة نموذج IRS W-9. لمزيد من المعلومات حول الإقامة الضريبية، الرجاء استشارة المستشار الضريبي الخاص بك أو قم بمراجعة المعلومات في بوابة التبادل التلقائي للمعلومات في منظمة التعاون الاقتصادي للتمية.

في حال كان صاحب الحساب كيان غير مالي سائب أو كيان استثماري متواجد في ولاية غير مشاركة وتديره مؤسسة مالية أخرى

يُرجى تقديم معلومات حول الشخص الطبيعي (الأشخاص الطبيعيين) الذي يُسيطر على صاحب الحساب (الأفراد المشار إليهم بـ أشخاص مسيطرين) من خلال تعبئة نموذج الشهادة الذاتية للإقامة الضريبية للشخص المسيطر عن كل شخص مسيطر. يجب تقديم هذه المعلومات من قبل جميع الكيانات الاستثمارية الواقعة في ولاية غير مشاركة والمدارة من قبل مؤسسة مالية أخرى.

عليك الإشارة إلى السلطة التي قمت بموجبها بالتوقيع في القسم 4. فعلى سبيل المثال، قد تكون وصياً أو مرشحاً عن حساب نيابة عن صاحب الحساب أو قد تكون قمت بتعبئة النموذج بصفتك صاحب توقيع معتمد أو بموجب توكيل عام.

بصفتنا مؤسسة مالية، لا يسمح لنا بتقديم الاستشارة الضريبية

قد يستطيع مستشار الضرائب الخاصة بك أن يساعدك في الإجابة عن بعض الأسئلة في هذا النموذج. وقد ترشدك السلطة الضريبية المحلية الخاصة بك فيما يتعلق بكيفية تحديد وضعك الضريبي.

يمكنك أيضاً معرفة المزيد، بما في ذلك لائحة الولايات التي وقعت اتفاقيات التبادل التلقائي للمعلومات إضافة إلى تفاصيل حول المعلومات المطلوبة على بوابة التبادل التلقائي للمعلومات في منظمة التعاون الاقتصادي للتمية.



Part 1 - Entity Details

القسم ١ - بيانات الكيان

A. Legal Name of Entity (in full)*:

أ- الاسم القانوني للكيان (كامل):

B. Country of incorporation or organisation:

ب- بلد التأسيس أو التنظيم:

C. Current Permanent Residence Address

ج- عنوان الإقامة الحالي الدائم

Entity's current permanent residence address*:

عنوان إقامة الكيان الحالي الدائم*:

Line 1 (e.g. House/Apt/Suite Name/Number/Street, if any)*:

خط ١ (على سبيل المثال، منزل/شقة/اسم الجناح/الرقم/الشارع، غيرها)*:

Line 2 (Town/City/Province/State)*:

خط ٢ (حي/مدينة/إقليم/مقاطعة)*:

Country*: _____ الدولة* Postal Code/ZIP Code: _____ الرمز البريدي:

D. Mailing Address (if different from the above)

د- العنوان البريدي (في حال كان مختلفاً عن المذكور أعلاه)

Not different from current permanent address

لا يختلف عن السكن الدائم الحالي

Entity's mailing address*: _____ العنوان البريدي للكيان*:

Line 1 (e.g. House/Apt/Suite Name/Number/Street, if any)*:

خط ١ (على سبيل المثال، منزل/شقة/اسم الجناح/الرقم/الشارع، غيرها)*:

Line 2 (Town/City/Province/State)*:

خط ٢ (حي/مدينة/إقليم/مقاطعة)*:

Country*: _____ الدولة* Postal Code/ZIP Code: _____ الرمز البريدي:

Signature: _____ التوقيع:



Part 2 - Entity Type Please provide the Account Holder's Status by ticking one of the following boxes

القسم ٢ - نوع الكيان، يرجى تحديد وضع صاحب الحساب عبر وضع علامة في الخانات أدناه

١- أ) مؤسسة مالية - كيان مستثمر

(i) An Investment Entity located in a Non-Participating Jurisdiction and managed by another Financial Institution (Note: if ticking this box please also complete 8.2 below).

(١) كيان مستثمر يقع في بلد غير مشارك وتديره مؤسسة مالية أخرى (ملحوظة: في حال وضعت علامة في هذه الخانة، يرجى تعبئة ٨-٢ أدناه).

(ii) Other Investment Entity

(٢) كيان مستثمر آخر

b) Financial Institution - Depository Institution, Custodial Institution or Specified Insurance Company.

(ب) مؤسسة مالية - مؤسسة إيداع أو كمؤسسة وصاية أو شركة تأمين مخصصة.

If you have ticked a) or b) above, please provide, if held, the Account Holder's Global Intermediary Identification Number ("GIIN") obtained for FATCA purposes.

إن قمت بوضع علامة في الخانة أ) أو ب) أعلاه، يرجى تقديم رقم تعريف الوسيط العالمي الخاص بصاحب الحساب لأغراض فاتكا، في حال وجوده.

c) Active NFE - a corporation the stock of which is regularly traded on an established securities market or a corporation which is a related entity of such a corporation.

(ج) كيان مالي نشط - شركة تتاجر بمخزونها بانتظام في سوق الأوراق المالية المعتمد أو شركة تعتبر كياناً مرتبطاً بالشركة.

If you have ticked c), please provide the name of the established securities market on which the corporation is regularly traded:

إن قمت بوضع علامة في الخانة ج)، يرجى تقديم اسم سوق الأوراق المالية المعتمد الذي تتاجر فيه الشركة بانتظام:

If you are a Related Entity of a regularly traded corporation, please provide the name of the regularly traded corporation that the Entity in c) is a Related Entity of:

إن كنت كياناً متصلاً بشركة متاجرة بانتظام، يرجى تقديم اسم الشركة المتاجرة بانتظام الذي يظهر أن الكيان في ج) متصل بالكيان:

d) Active NFE - a Government Entity or Central Bank

(د) كيان غير مالي نشط - كيان حكومي أو بنك مركزي

e) Active NFE - an International Organisation

(هـ) كيان غير مالي نشط - منظمة دولية

f) Active NFE - other than c) - e) (for example a start-up NFE or a non-profit NFE)

(و) كيان غير مالي نشط - مختلف عن ج) و هـ) (على سبيل المثال كيان غير مالي مبتدئ أو كيان غير مالي لا يتوخى الربح)

g) Passive NFE (Note: if ticking this box please also complete Part 2(2) below)

(ز) كيان غير مالي جليد (ملحوظة: في حال قمت بوضع علامة في هذه الخانة، يرجى أيضاً تعبئة القسم ٢(٢) أدناه)

2. If you have ticked 8.1 a)i) or 8.1 g) above, then please:

٢- إن قمت بوضع علامة في الخانة ١-٨ أ) أو ١-٨ ز) أعلاه، يرجى عندها:

a) Indicate the name of any Controlling Person(s) of the Account Holder:

(أ) ذكر اسم أي شخص مسيطر (أشخاص مسيطرين) على صاحب الحساب:

b) Complete "Controlling Person tax residency self-certification form" for each Controlling Person.

(ب) تعبئة "نموذج الشهادة الذاتية للإقامة الضريبية للشخص المسيطر" لكل شخص مسيطر.

Note: If there are no natural person(s) who exercise control of the Entity then the Controlling Person will be the natural person(s) who hold the position of senior managing official. (See definition of Controlling Person in Appendix).

ملحوظة: في حال عدم وجود أشخاص عاديين يستطيعون السيطرة على الكيان، سيكون عندها الشخص المسيطر شخصاً عادياً يحمل منصب مسؤول الإدارة العليا. (انظر إلى تعريف الشخص المسيطر في الملحق).

Signature: _____ التوقيع:



Part 3 - Country of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or functional equivalent ("TIN") (see Appendix)

القسم ٣ - بلد الإقامة لأغراض ضريبية ورقم تعريف دافع الضرائب المعني أو مكافئ وظيفي (الرجوع إلى الملحق)

Please complete the following table indicating (i) where the Account Holder is tax resident and (ii) the Account Holder's TIN for each country indicated.

الرجاء تعبئة الجدول التالية الذي يشير إلى (١) مكان الإقامة الضريبية لصاحب الحساب (٢) رقم تعريف دافع الضرائب العائد لصاحب الحساب لكل دولة من الدول المشار إليها.

If the Account Holder is not tax resident in any jurisdiction (eg because it is fiscally transparent), please indicate that on line 1 and provide its place of effective management or country in which its principal office is located.

إن لم يكن صاحب الحساب مقيماً ضريبياً في أي دولة (على سبيل المثال، لأنه شفاف مالياً)، يرجى الإشارة إلى ذلك في الخط ١ وذكر مكان الإدارة الفعالة أو الدولة التي يتواجد فيها المكتب الرئيسي.

If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use a separate sheet.

إن كان صاحب الحساب مقيماً ضريبياً في أكثر من ٣ دول، يرجى استخدام ورقة منفصلة.

If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C where appropriate:

إن كان رقم تعريف دافع الضرائب غير متوفر، يرجى تقديم السبب المناسب "أ" أو "ب" أو "ج" في المكان المناسب:

Reason A – The country where I am liable to pay tax does not issue TINs to its residents

السبب أ – الدولة التي يتوجب عليّ دفع الضرائب فيها لا تصدر رقم تعريف لدافعي الضرائب المقيمين فيها

Reason B – The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number

السبب ب – صاحب الحساب غير قادر على الحصول على رقم تعريف دافع الضرائب أو رقم يعادله

(Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

(يرجى شرح عدم إمكانية الحصول على رقم تعريف دافع الضرائب في الجدول أدناه إن قمت باختيار هذا السبب)

Reason C – No TIN is required.

السبب ج – رقم تعريف دافع الضرائب غير مطلوب.

(Note: Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed)

(ملحوظة: قم باختيار هذا السبب في حال كانت السلطات في دولة الإقامة الضريبية أدرجت أنه لا يتوجب وجود رقم تعريف لدافع الضرائب للإفصاح عنه)

دولة الإقامة الضريبية Country of tax residence	رقم تعريف دافع الضرائب TIN	إن كان رقم تعريف دافع الضرائب غير متوفر، ضع السبب "أ" أو "ب" أو "ج" If no TIN available enter Reason A, B or C
1		
2		
3		

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected **Reason B** above.

يرجى الشرح في الخانات التالية السبب وراء عدم قدرتك على الحصول على رقم تعريف دافع الضرائب في حال قمت باختيار السبب "ب" أعلاه.

1	
2	
3	

Signature: _____ التوقيع:



Part 4 - Declarations and Signature

القسم ٤ - إقرار وتوقيع

- I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with CBD Financial Services setting out how CBD Financial Services may use and share the information supplied by me.
 - I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be reported to the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information with the country/ies in which this account(s) is/are maintained.
 - I certify that I am authorised to sign for the Account Holder in respect of all the account(s) to which this form relates.
 - I certify that where I have provided information regarding any other person (such as a Controlling Person or other Reportable Person to which this form relates) that I will, within 30 days of signing this form, notify those persons that I have provided such information to CBD Financial Services and that such information may be provided to the tax authorities of the country in which the account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the person may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.
 - I declare that all statements made in this declaration are, to best of my knowledge and belief, correct and complete.
 - I undertake to advise CBD Financial Services within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the Account Holder identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect (including any changes to the information on controlling persons identified in Part 2 question 2a), and to provide CBD Financial Services a suitably updated self-certification and declaration within 90 days of such change in circumstances.
 - By checking this box, I certify that I have capacity to sign for the Entity identified in this form.
- أفهم أن المعلومات التي أزوّدكم بها تخضع للشروط والأحكام الكاملة التي تحكم العلاقة بين صاحب الحساب ودبي التجاري للخدمات المالية والتي تحدّد كيفية قيام دبي التجاري للخدمات المالية باستخدام المعلومات التي أزوّدكم بها ونشرها.
 - أقرّ بأنّه قد يُبلّغ عن المعلومات الواردة في هذا النموذج والمعلومات المتعلقة بصاحب الحساب وأي حساب (الحسابات) مبلغ عنه إلى السلطات الضريبية في البلد الذي يحفظ فيه هذا الحساب (الحسابات) أو أي بلد آخر قد يكون صاحب الحساب مقيماً ضريبياً به وفقاً للاتفاقيات الدولية الحكومية مع البلد/البلدان التي يحفظ فيها الحساب (الحسابات).
 - أصرّح بأنني مفوض بالتوقيع عن صاحب الحساب في ما يخص جميع الحسابات التي يرتبط بها هذا النموذج.
 - أصرّح بأنني في حال قدمت معلومات عن أي شخص آخر (مثل شخص مسيطر أو أي شخص آخر يبلغ إليه ويرتبط به هذا النموذج) سأبلغ في غضون ٣٠ يوماً هؤلاء الأفراد عن تقديمي لهذا المعلومات إلى دبي التجاري للخدمات المالية وبأن هذه المعلومات قد تقدّم إلى السلطات الضريبية في البلد الذي يحفظ فيه الحساب (الحسابات) ويتم تبادلها مع السلطات الضريبية في بلد أو بلدان أخرى يدفع فيها صاحب الحساب الضرائب وفقاً للاتفاقيات الدولية الحكومية لتبادل المعلومات المالية المتعلقة بالحسابات.
 - أقرّ بأنّ جميع البيانات الواردة في هذا الإعلان، إلى حد علمي واعتقادي، صحيحة وكاملة.
 - أتعهد إعلام دبي التجاري للخدمات المالية في غضون ٣٠ يوماً عن أي تغيير في الظروف التي تؤثر على وضع الإقامة الضريبية لصاحب الحساب المحدد في القسم الأول من هذا النموذج أو تتسبّب بجعل المعلومات الواردة هنا غير صحيحة (بما في ذلك أي تغيير في المعلومات أو الأشخاص المسيطرين المحددين في القسم الثاني، السؤال ٢.١)، وتزويد دبي التجاري للخدمات المالية بشهادة ذاتية وإعلان محدّثين بشكل مناسب في غضون ٩٠ يوماً من تاريخ هذا التغيير في الظروف.
 - من خلال وضع علامة في هذه الخانة، أقرّ بأنني أملك التفويض للتوقيع عن الكيان المحدد في هذا النموذج.

التوقيع*: _____ Sign Here*:

الاسم المطبوع: _____ Print Name:

الأهلية: _____ Capacity:

التاريخ (يوم-شهر-سنة)*: _____ Date (DD-MM-YYYY)*:

